

奇想国的小豆豆

黑柳彻子

奇想国的小豆豆

〔日〕黑柳彻子 著

贺静 译



图书在版编目(CIP)数据

奇想国的小豆豆 /〔日〕黑柳彻子著；贺静译.

—海口：南海出版公司，2017.1

ISBN 978-7-5442-8583-4

I. ①奇… II. ①黑…②贺… III. ①儿童小说—长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第274769号

著作权合同登记号 图字：30-2016-193

FUSIGI NO KUNI NO TOTTO-CHAN by Tetsuko Kuroyanagi

Copyright © 2007 by Tetsuko Kuroyanagi

Original Japanese edition published by SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese character translation rights arranged with SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd.

Through Shinwon Agency Beijing Representative Office

Chinese simplified character translation rights © 2016 Thinkingdom Media Group Ltd

Illustrations by Chihiro Iwasaki

Copyright Chihiro Art Museum (Chihiro Iwasaki Memorial Foundation) 2016

All rights reserved.

奇想国的小豆豆

〔日〕黑柳彻子 著

贺静 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

插 图 〔日〕岩崎千弘
责任编辑 翟明明
特邀编辑 褚方叶 胡圣楠
装帧设计 韩 笑 吴黛君
内文制作 田晓波

印 刷 山东鸿君杰文化发展有限公司
开 本 850毫米×1168毫米 1/32
印 张 7.5
字 数 133千
版 次 2017年1月第1版
印 次 2017年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-8583-4
定 价 39.00元

版权所有，侵权必究

如有印装质量问题，请发邮件至 zhiliang@readinglife.com

目 录

CONTENTS

关于哥哥 1

第二次去阿富汗 14

对世界杯的祝愿 31

索马里报告 42

喜欢电力的城市 60

梅·韦斯特是谁? 73

我的金婚典礼 88

自己的名字 101

遗言 109

来自世界上最贫困国家的报告 124

关于电视机 139

三个高个子女人 153

新年第一笑 165

想起了孩子们的事 180

苏富比的拍卖会 197

室伏掷链球时的裁判，真不可思议！ 213

孩子们都去哪儿了？ 217

关于哥哥

聪明的企鹅

我听过一个关于企鹅的有趣的故事，它发生在英国设在南极的军事基地。（这个地点是讲故事的人说的，如果查证出是别的地方，反而觉得没那么有趣了。）有一天，一架巨大的飞机从基地起飞后迅速升空，但飞行高度比往常低很多。于是南极的企鹅们感到很吃惊，都张大了嘴巴，仰起头望着天空。大家都知道，企鹅的两条腿很短，屁股靠下，站立的时候稳稳当当，可一旦抬起头，就很难保持平衡了。即便如此，大吃一惊的企鹅还是心想“这到底是什么呢”，使劲儿抬头朝上看，结果仰面朝天地倒了下去。如果是一只另当别论，几十万只企鹅同时向上看，然后一只接一只地仰倒下去，这场面大概非常壮观，从空中看下去简直像推倒了多米诺骨牌。与企鹅相比，坐在飞机上的人恐怕更是大吃一惊，“还有比这更有趣的事情吗？”

回国后，机组成员立刻把这件事告诉了记者和摄影师，大家

听了都很兴奋，特别是摄影师。他们展开了天马行空的想象，热闹地大谈特谈起来。他们设想着，如果飞机在空中绕一个圈，那么企鹅的多米诺骨牌一定会倒成圆形。就这样，大家都纷纷跑去了南极。几天后，这些想观赏企鹅多米诺骨牌的人（或许应该叫观光团）欢喜雀跃地乘飞机起飞了。可是，这究竟是怎么回事？飞机明明从上方低低地飞过，地上竟没有一只企鹅抬头向上看。也许有几只企鹅翻着眼珠往上瞧，但很快就垂下了视线，根本没有向后倒的迹象。就像有哪只企鹅给大家传阅了板报一样，告诉它们“绝对不可以向上看”。飞机试着飞了几圈，企鹅们只是低着头，稳稳当当地站在冰面上。摄影师们大失所望，只好垂头丧气地回国去了。“企鹅多米诺骨牌”的独家照片终究没能刊登出来。这就是我听到的企鹅的故事。

我试着思考了一番，得出结论：企鹅真是一种非常聪明的动物。那些仰倒在地地的企鹅恐怕并不觉得多米诺骨牌游戏好玩，相反，它们肯定因此倒了大霉。说不定就有一只可怜的企鹅把自己的蛋放在脚上，结果在这位期待着宝宝诞生的企鹅爸爸眼前，蛋被前面的企鹅一屁股坐碎了。即使没有发生这么悲惨的事情，也可能有两只正在喁喁细语、谈情说爱的企鹅被周围的同伴推来搡去，搞得很不高兴，闹得吵架分手了。总之，聪明的企鹅没有再犯同样的错误。它们并不是没有好奇心，可一旦知道因为惊讶仰起头会带来多大的危害，再感兴趣也不会重蹈

覆辙了，因为它们已经学到了生存的重要性。企鹅真是令人钦佩的动物。

有一次，我在吧台前吃饭，给朋友讲起了这个故事，凑巧被旁边一位中年男子听到了。他对我说：“确实如此，动物们并不是光知道玩儿，这一点我深有体会。”接着，他也讲了一个很有趣的故事。他的工作是放热气球，曾经和朋友去蒙古草原放过一次。第一天，他们在原本人迹罕至的广袤草原上升起了一只热气球，不知不觉间，四周聚拢过来很多孩子、马儿，还有骑马的年轻人，简直是人山人海。他和朋友们百思不得其解，这么多人到底是从哪里冒出来的呢？

说句题外话，我在非洲也有过几次类似的经历。在一望无际的沙漠中，没有一棵树木，也没有一户人家，我们偶然路过一处像水洼的地方，看见一个游牧民族的小孩正在将泥水装入桶中。他也给小羊喂这样的水。我和电视台、报社的工作人员停下车，准备去采访这个因为干旱没有水喝的孩子，想问问他是怎么生活的。

于是，我开始采访。令人大吃一惊的是，当我回过神来，发现一大群孩子早已形成了一堵人墙，将我团团围住。其中还有几个大人的身影。他们一副津津有味样子盯着我们看。大漠漫漫，杳无人迹，黄沙一直延伸到与天交界的地方。除非这些成群结队的人是从地底下钻出来的，否则怎么会这样迅速地聚集到一

起呢？真是太不可思议了。我还遇见过几次类似的情况。直到现在，我也不清楚那些孩子究竟是怎样发现我们，又是如何呼朋引伴地聚拢过来的。如果有人研究这个问题，请一定解答一下我的疑惑。同行的工作人员也说：“等我们发觉的时候，他们已经站在身边了。”当时沙漠中的气温高达六十三摄氏度。这些可爱的孩子全然不顾酷热的高温天气，络绎不绝地赶过来，但我真的很想知道他们是怎么无声无息地现身的。

话题再回到蒙古草原上来。被众多的人和马儿围绕着，放热气球的人们不禁喜上眉梢。他们为什么如此高兴呢？因为第二天准备放三个热气球。他们想在明天放气球的时候拍些照片，哪怕只有现在这么多人，也能拍出不错的照片。这些孩子、马儿和骑在马上年轻人，都瞪圆了眼睛注视着热气球。

第二天，两大一小三只热气球出现在草原上。色彩斑斓的热气球逐渐鼓胀起来。“喂，今天比昨天更厉害哦。”他满心期待着大家脸上会露出怎样大吃一惊的表情，可是等啊等，居然没有一个人过来。孩子们不见了踪影，骑马的年轻人也没有现身。赶来的只有一匹马儿。“这是怎么回事？”放热气球的人们环视着空无一人的草原，不禁目瞪口呆。

后来，大家才明白其中的缘由。那个男人说：“我们觉得第一天大家聚拢过来，是因为不清楚这是什么东西，一旦弄清楚后就不会再来了。”当地人来看过后，认为放热气球没有危害，不

会引起严重的事故，便不再担心了。他旁边的男人总结说，这大概是生活在草原上的生灵的智慧。那匹哒哒哒赶来的马儿，一定是因为前一天有事没有赶过来。

听了这两个故事，我彻彻底底地思考了一番。到底要等到什么时候，我才能学会吃一堑长一智呢？我看魔术表演时总是兴奋不已，一再拜托人家：“对不起，能再表演一遍吗？”还会被朋友抱怨：“你以前也看过同样的魔术，怎么还惊讶得哇哇叫！”我最喜欢焰火，无论看多少遍都不厌倦。换作企鹅的话，它们第一次抬头看焰火摔跟头后，第二次肯定不会再看了。然而我为了看焰火，有好几次都掉进了河里或水沟里，真是一点都不吸取教训。即便如此，我还是觉得魔术和焰火是人类的一大乐趣，发生这种事也在情理之中，只是仍然不能长点记性。

我小时候那个年代，厕所还是掏取式的。我上完厕所后，总有往下看的坏习惯。有一次我低头向下看，把一顶系着粉飘带的透明的白蕾丝帽子掉进了厕所。那顶漂亮的帽子啪嚓一下落下去，我不禁“啊——”地大叫一声。可是眨眼间的工夫，帽子的颜色就变得惨不忍睹，沉下去了。我的草帽也掉进过厕所。尽管发生过那么悲惨的事情，我每次上厕所还是会低头看，经常把学生帽掉到里面。妈妈对我说：“拜托你了，别再向下看了。”她在学生帽上系了一条松紧带，可是卡在下巴上妨碍我说话，我戴帽子时总是把它解下来。不过，我每次弄掉帽子都会认真地捞上

来，也没把这件事放在心上。我用拖把之类的长木棒捞起学生帽，自己洗一洗，再放到校园的花坛上晾晒。等到放学的时候，学生帽还没有干透。我把帽子戴在头上，心里有种说不出的滋味，觉得头发上潮乎乎的，周围不知为何总是隐隐飘着一股刺鼻的怪味。一个和我一块儿去车站的同学说：“总觉得好臭呀。”我却装作一无所知的样子。妈妈很无奈，只好把臭烘烘的学生帽送到洗衣店，可是洗过几次后，帽子越缩越小，戴不进去了。那时正值战火纷飞的岁月，我没有领到新帽子，所以上学的时候，只有我一个人没有学生帽戴。

现在想来，按照过去的说法，我似乎是一个好了伤疤忘了疼的孩子，小时候的我很不会吸取教训。现在尽管已经改用抽水马桶了，我还是会不自觉地低头往下看。不过，虽然记不住教训，但在冲水的时候，我会一边低头看一边飞快地盖上马桶盖，这样即使有东西掉下去，也不会掉进马桶里了。这一招可真不错。我甚至还经常在工作中犯类似的错误，有几次，眼看着耳坠、胸针或者脖子上戴的饰物就要掉进马桶，我在冲水的一瞬间突然想起来，立刻盖上盖子。毫不知情的人也许以为我做事多么谨慎小心，其实这只是一个不善于吸取教训的人的无奈之举。

企鹅懂得吃一堑长一智，我打心眼里佩服它们。

我买给你哦

我一有时间就喜欢去百货商店。当然，去那里可以看到很多新鲜而稀罕的东西，但说句真心话，我大概是为了看各种各样的人才去的。乘坐电车之类的交通工具时当然能遇到形形色色的人，但是在百货商店里，大家好像都变得更开朗了，也能清楚地听到他们在说什么。对平常只在录音室和剧场之间来来往往的我而言，这是偷偷观察别人生活的好时机。

前不久，我就听到了一对年轻男女之间耐人寻味的对话。话虽如此，我可不像龋牙龟太郎^①那样，特意竖起耳朵凑近人家偷听，只是偶然听到了一些片段。也许一开始不听就好了。当时，我正在一个特卖柜台看饰品。那里的饰品价格便宜，都是仿制了美国一处美术馆的藏品，富有欧式的古典韵味。附近没有店员。我想买下手里那件装饰着六弦琴的漂亮首饰，便安安静静地端详起来。

这时，忽然传来一个年轻女子的声音：“啊，这个好漂亮。”说着，她来到我身边，拿起一件饰品。“喂，你觉得这个怎么样？”女子问身边的人。“嗯，很好呀。”一个年轻男人回答道。接着，这位女子又拿起项链和耳坠，在挂在旁边的镜子前打量，

^①指窥视女浴池的变态男人，源自日本明治时代偷窥惯犯的绰号“龋牙龟太郎”。

不断地询问男人的意见：“这个怎么样？”年轻男人温和地回答道：“不错哦。”年轻女子说着“我一定要买”，又挑选起来。这位年轻女子挑选的首饰乍一看都朴素不起眼，可仔细观察，款式都非常高雅而古典，我不禁佩服她敏锐的眼光。只见她不断地取下各式各样的饰品戴上照照镜子，再放回原处。

突然，那位女子连声音都没有压低，就对男人说：“喂，你说一句‘我买给你哦’又能怎样呢？”我觉得身上什么地方仿佛被扑哧扎了一下。年轻男人沉默着一言不发。我们正在看的东西价格在三千日元左右，贵一点的也不会超过五千日元。女子想买的大概是一条五千日元的项链。见男人一直没有开口说话，女子便冷漠地说：“算了，我自己买。”然后又开始挑选饰品。我低着头想，这个年轻男人如果有钱给她买下那条项链该多好啊。可是他没有钱，只能一句话都不说。他的沉默中大概包含着这样的苦恼吧。

女子好像挑好了要买的东西，便招呼店员：“打扰了，这个麻烦你一下。”店员小姐闻声朝这边走来。“我要买这个。”店员问：“给您装在盒子里吗？”女子一边拿出钱包，一边说：“嗯，请装一下吧。”这时，男人开口说了一句话：“请您给系上丝带吧。”我不禁抬起头看了看他的脸。虽然拿不出钱来，但既然买下来了，就希望包装得漂亮些——他的话语中流露出这种体贴。看到那个男人，我感到很诧异，他仪表堂堂、风度翩翩，人长得帅气，个子也高高的。我又看了看那个女子，她年纪轻轻却一身

名牌，一副职场女性的派头，长相普通，个子也不高，还略微有些胖，但并不让人觉得难看。两个人明明有那番对话，却似乎没有闹别扭。女子从钱包里拿出钱，等着店员把包装好的盒子拿过来。“请您给系上丝带吧”，这句话听起来十分伤感。我总觉得那个男人很不争气，眼泪都快要流出来了。这时，店员拿来系着粉色丝带的盒子，女子付完款后，两个人便肩并肩出去了。仪表堂堂的男人听了那么刺耳的话，却一句话也没有反驳。那他们为什么要在一起呢？是为了钱吗？但是，这个女人为了件三五千日元的東西就大吵大闹一通，也不像很有钱的样子。这么说来，是为了情欲吗？也许是吧。我真是瞎操心啊，觉得连自己也变得有些奇怪了。

那天，我买了一条项链。小小的珍珠和细链交替排列，其间点缀着透明的四方形小石头。石头有红色的、蓝色的和绿色的。要是放在平时，我会向别人炫耀一下，自豪地说：“看起来完全不像五千日元的東西吧？”虽然有点小题大做，但我每次看到这条项链，都会想起那天令人郁闷的经历，然后默默地把它收进盒子里。那天我付款的时候，可没有让店员在包装盒上系丝带。

我也曾经见到过温馨的光景。有一次，我正在逛服装卖场，好像走错了出口，一下子走进了成衣卖场狭窄的过道。女装在衣架上挂得满满当当，几乎堵住了过道。没想到在这种地方竟然站着一位大叔。天气很热，这位大叔大汗淋漓，挺着胖胖的肚子，

头发有些稀疏，怎么看都是一个很普通的人。“这位大叔为什么站在这种女装卖场里呢？”我不经意地想着，从他的面前走过。

就在这时，旁边试衣间的帘子拉开了，出来一位大婶。“你觉得怎么样？”她小声问大叔。这位胖胖的大婶年轻的时候一定很可爱。她一边用手绢擦拭汗水，一边说：“嗯，这件衣服穿着正合身，可是价钱太贵了。”大叔似乎顾忌着周围的人，说道：“没关系，我买给你吧。”大婶望了望试衣间，说：“还是算了，别买了。”大叔却走到她身边说：“好了，我买下来吧。”我听到这里便走远了。我真的很羡慕他们。虽然不清楚这两个人是夫妻还是恋人，但是我依然非常开心，因为他们已经上了年纪，还能相互体贴着对方生活下去。我自从工作以后，就一直是自己的东西自己花钱买，所以没有人对我说过这样的话。

然而，写到这里，忽然想起似乎也有人对我说过“我买给你哦”。是的，我想起来了！

那已经是很久以前的事情了，发生在新宿的商业街上。我记不清是什么原因了，当时，我正和爱好俳句的朋友一起逛新宿地下的商业街。那是个平平常常的日子，在午后稍晚些时候，我们一边聊天一边漫无目的地闲逛。渥美清先生走在我旁边，忽然对我说：“给你买点什么呢。”以前，渥美清先生也对我说过同样的话，那时他给我买了美国产的便当盒，上面画着宝石图案。同行的小泽昭一先生说：“真好啊。都这把年纪了，还有人对你说‘给

你买点什么吧’。真好啊。”因为小泽先生这句话，我成了大家的笑柄。有了这样的前车之鉴，我便对跟在后面的小泽先生说：“喂喂，他又说要给我买东西了。”然后又问渥美先生：“真的可以吗？”渥美先生就像演《寅次郎的故事》时那样，豪爽地说道：“嗯，我买给你哦。”这时，我们刚好走到了几家鞋店门前。

对啊，那就让他给我买双鞋吧。想到这里，我对渥美先生说：“哥哥，我想要双鞋子。”不知从何时起，我开始叫渥美先生“哥哥”，渥美先生则叫我“姑娘”。我们真的算是老朋友了，从我在NHK开始从事电视行业起，就一同经历风风雨雨。我在自由之丘一带长大，从来没有去过浅草，一开始听说渥美先生是从浅草来的，心想他会不会是个很可怕的人。渥美先生也坦白说，他第一次见到我这样看起来神气十足的女士时，也觉得“啊，真讨厌这种女人”。我们俩曾多次出演恋人角色，也一起扮演过夫妻，还时常传出绯闻，但关系却越来越像亲兄妹了。

我一说自己想要鞋子，渥美先生就落落大方地答道：“好哇。”然后和我一起走进鞋店。不管怎么样，有人答应给我买鞋子了，我便开始挑选，想找一双平日不会买的与众不同的鞋子。在许许多多的鞋子当中，我发现了一双款式非常新奇的。那双鞋的鞋跟很高，鞋面是黑色仿麂皮的，鞋跟是金色的，鞋尖系着一朵金色的大蝴蝶结。表演话剧的时候，穿上这双鞋一定有很好的效果。于是我说道：“哥哥，这双鞋子不错。”渥美先生立刻说：“是呀。

鞋码合适吗？”我便对店员说：“我要看看这双鞋。”然后坐在椅子上试穿。渥美先生也坐到我身边。我问他：“哥哥，穿着很合适，真的可以买吗？”渥美先生马上说道：“没问题，我买给你哦。”“真的给我买吗？”我一边说一边看价格，竟然要一万五千日元，“哇！太贵了。哥哥，这双鞋要一万五千元，没关系吗？”渥美先生却说：“嗯，没关系呀。穿着合脚吗？”这时，低头看着我们的男店员扑哧笑出声来，赶紧连连道歉。我也觉得这场面很奇怪。当时《寅次郎的故事》已经上映了，店员一定觉得我们俩像是在演电影，情景就是寅次郎给我买了一双鞋子。店员帮我把鞋装进袋子里。我们一起走出鞋店后，他又问我：“只买这一双吗？”“嗯，我很开心。哥哥，谢谢你。”在我买鞋子的时候，喜欢俳句的朋友们各自逛着店铺消磨时光去了。我告诉大家，渥美先生给我买了一双鞋。大家都说“真好啊”。小泽昭一先生也再次说道：“真好啊，无论到了什么年纪，都有人说‘给你买点什么吧’。”

如今，哥哥已经离开我们了。现在真的再也没有人对我说这句话了。

渥美先生在大船的摄影棚里拍《寅次郎的故事》的时候，我曾经去探过班。那时，他正在拍丸子店的镜头。当时我对哥哥的病情一无所知，更不知道他正在与死亡搏斗。到了午休时间，哥哥穿着棉和服，头上扎着手巾，仍旧一身寅次郎的打扮，说着：